

Roca

HAND DRYER

A817419



ES ADVERTENCIAS

Antes de instalar, asegúrese de leer este manual de instalación.

Este producto debe instalarse de acuerdo con las indicaciones que se describen en este manual, únicamente por personal cualificado y la instalación debe cumplir con todas las normas aplicables, las regulaciones nacionales de seguridad y las leyes vigentes en el país donde se instala el producto.

Desconectar la alimentación en el interruptor general antes de instalar o reparar el producto.

El aparato no debe ser instalado en una superficie inflamable.

No dañar las piezas de la conexión eléctrica.

Disponga previamente de una toma de corriente adecuada y un sistema de desconexión acorde con la normativa local vigente. Asegúrese de que el producto está correctamente conectado a una toma de tierra. Si no existe una conexión de tierra, existe el riesgo de rotura o fuga eléctrica que puede resultar en un choque eléctrico.

No instalar el secador sobre un lavabo.

Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser reparado por personal cualificado para evitar ningún tipo de riesgo.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

Durante el uso, las partes cercanas a la salida de aire pueden coger temperatura. No tocar ni cubrir el aparato cuando se acabe de utilizar o durante su uso.

No rociar o salpicar agua sobre el aparato, ya que puede resultar en un choque eléctrico.

El tanque de drenaje y el filtro de aire deben estar instalados antes de utilizar el equipo.

Si el aparato no funciona correctamente o presenta un funcionamiento errático, se debe cortar el suministro eléctrico para prevenir accidentes y contactar con el proveedor para que inspeccione el equipo y lo repare si es necesario.

EN SAFETY WARNINGS

Before installing, be sure to read this installation manual.

This product must be installed in accordance with the instructions given in this manual, only by qualified personnel and installation must comply with all applicable regulations, national security standards and laws in force in the country where the product is installed.

Turn off the power at the main switch before installing or servicing the product.

The appliance must not be installed on a flammable surface. Do not damage the pieces of the electrical connection.

Pre-arrange an appropriate power outlet and a system of disconnection in accordance with current local regulations. Make sure the product is properly connected to ground. If there is no ground connection, there is a risk of breakage or electrical leak that can result in an electrical shock.

Do not install the dryer over a washbasin. If the power cord is damaged, it must be repaired by qualified personnel to avoid any type of risk.

This device can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or appropriate training regarding the use of the device in a safe manner and understand the dangers involved. Children should not play with the apparatus. Cleaning and maintenance to be performed by the user should not do the children without supervision.

Temperature on the material near the hot air outlet holes will increase during use. Do not touch or cover the product just when use is finished or during its use.

Do not splash water on the device, it can result in an electrical shock.

Drain tank and air filter must be installed before using the unit.

If the unit is not working or have abnormal conditions, please cut off the power supply to prevent accidents and also turn off the leakage circuit breaker, and then contact the supplier to check or maintenance.

FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lisez l'ensemble des instructions avant de procéder à l'installation.

Ce produit doit être installé conformément aux instructions données dans cette notice, par une personne qualifiée uniquement. L'installation doit être conforme à toutes les réglementations applicables, aux normes de sécurité nationales et aux lois en vigueur du pays dans lequel le produit est installé.

Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur principal avant d'installer ou de réparer le produit. L'appareil ne doit pas être installé sur une surface inflammable. N'endommagez pas les pièces du raccordement électrique.

Pré-installez une prise de courant appropriée et un dispositif de déconnexion électrique conformément aux réglementations locales en vigueur. Assurez-vous que le produit est correctement raccordé à la terre. S'il n'y a pas de mise à la terre, il existe un risque de coupure ou de fuite électrique pouvant entraîner un choc électrique.

Ne pas installer le sèche-mains au-dessus d'un lavabo. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être réparé par du personnel qualifié pour éviter tout type de risque.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'un manque d'expérience et de connaissance, sous surveillance d'un tiers responsable ou si ils ont été informé du mode de fonctionnement et d'utilisation de l'appareil, de manière sûre et qu'ils aient conscience des risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du sèche-mains ne doivent pas être réalisés par des enfants, sans surveillance.

Pendant l'utilisation, des températures supérieures à 70 ° C peuvent apparaître sur l'appareil, près du trou de sortie d'air chaud. Ne touchez pas et ne couvrez pas le produit juste après son utilisation ou pendant son utilisation.

DE SICHERHEITSWARNUNGEN

Lesen Sie vor der Installation unbedingt dieses Installationshandbuch.

Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch installiert werden. Die Installation muss alle geltenden Vorschriften, nationalen Sicherheitsstandards und Gesetze in dem Land, in dem das Produkt installiert ist, entsprechen.

Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter aus, bevor Sie das Produkt installieren oder warten.

Das Gerät darf nicht auf einer brennbaren Oberfläche installiert werden. Die Teile des elektrischen Anschlusses dürfen nicht beschädigt werden.

Sorgen Sie für eine geeignete Steckdose und ein System zur Trennung vom Stromnetz gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften. Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß geerdet ist. Wenn keine Erdung vorhanden ist, besteht die Gefahr eines Bruchs oder eines elektrischen Lecks, der zu einem elektrischen Schlag führen kann.

Installieren Sie den Trockner nicht über einem Waschbecken. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifiziertem Personal repariert werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch einen Benutzer sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Während des Gebrauchs können Temperaturen über 70° C im Material in der Nähe des Heißluftaustrittslochs auftreten. Berühren oder bedecken Sie das Produkt nicht während seiner Verwendung oder nachdem die Verwendung abgeschlossen ist.

RU МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед монтажом сушилки обязательно прочтите это руководство по установке.

Это устройство должно быть установлено только квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве, и его монтаж должен соответствовать всем применимым нормам, стандартам, законам национальной безопасности, действующим в стране, где устанавливается данное устройство.

Перед установкой или обслуживанием сушилки выключите питание главным выключателем.

Запрещается устанавливать устройство на легковоспламеняющихся поверхностях. Не повредите детали электрического подключения.

Подготовьте соответствующую розетку и систему отключения в соответствии с действующими местными правилами. Убедитесь, что продукт правильно заземлен. Если заземление отсутствует, существует риск поломки или утечки тока, что может привести к поражению электрическим током.

Не устанавливайте сушилку над умывальником. Если шнур питания поврежден, его должен отремонтировать квалифицированный персонал, чтобы избежать любого риска.

Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они это делают под наблюдением или прошли соответствующее обучение относительно безопасного использования устройства и понимают опасности, связанные с его применением.

Во время использования в местах рядом с отверстием для выпуска горячего воздуха может возникать температура выше 70° C. Не прикасайтесь к изделию и не накрывайте его сразу после завершения работы или во время использования.

PT AVISO DE SEGURANÇA

Antes de proceder à instalação certifique-se que leu este manual até ao fim.

Este produto deve ser instalado de acordo com as instruções fornecidas neste manual, por um profissional qualificado e a segundo os padrões de segurança nacional e leis em vigor no país onde o produto será instalado.

Desligue a corrente elétrica antes de iniciar a instalação ou proceder a qualquer tipo de reparação.

O aparelho não deve ser instalado sobre uma superfície inflamável. Não danifique as peças de ligação elétrica.

Providencie previamente uma tomada elétrica apropriada e um sistema de desconexão de acordo com os regulamentos locais atuais. Certifique-se de que o produto está devidamente aterrado. Se não existir esta conexão ao fio-terra, existe o risco de quebra ou fuga de energia, que pode resultar num choque elétrico.

Não instale o secador sobre o lavatório. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser reparado por profissionais qualificados para evitar qualquer tipo de risco.

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou por indivíduos com capacidades reduzidas (físicas, sensoriais ou mentais) ou com falta de experiência, desde que recebam supervisão ou formação apropriada para a utilização do dispositivo, de forma segura e consigam compreender os perigos envolvidos na sua utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do equipamento deverá ser feita por um adulto. Não permita que as crianças façam a manutenção do equipamento sem supervisão.

Durante a utilização, poderão surgir temperaturas acima de 70°C próximo do orifício de saída de ar quente. Não toque ou cubra o produto durante a sua utilização.

IT AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

Prima di installare, assicurati di leggere questo manuale di installazione.

Questo prodotto deve essere installato secondo le istruzioni fornite in questo manuale, solo da personale qualificato e l'installazione deve essere conforme a tutte le normative applicabili, le norme di sicurezza nazionali e le leggi in vigore nel paese in cui il prodotto è installato.

Spegnere l'alimentazione all'interruttore principale prima di installare o riparare il prodotto.

L'apparecchio non deve essere installato su una superficie infiammabile. Non danneggiare i pezzi del collegamento elettrico. Predisposizione di un'apposita presa di corrente e di un sistema di disconnessione secondo le vigenti normative locali. Assicurarsi che il prodotto sia correttamente collegato a terra. Se non vi è alcun collegamento a terra, vi è un rischio di rottura o perdita elettrica che può provocare una scossa elettrica.

Non installare l'essiccatore su un lavabo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato da personale qualificato per evitare qualsiasi tipo di rischio.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o un addestramento adeguato per quanto riguarda l'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione che deve essere eseguita dall'utente non dovrebbe fare i bambini senza supervisione.

Durante l'uso, temperature superiori a 70°C possono apparire nel materiale vicino al foro di uscita dell'aria calda. Non toccare o coprire il prodotto solo quando l'uso è finito o durante il suo utilizzo.

PL UWAGA - DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA:

Przed rozpoczęciem instalacji należy zapoznać się z instrukcją.

Ten produkt musi zostać zainstalowany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji, w sposób i wyłącznie, przez osoby z uprawnieniami określonymi w polskich normach i przepisach (w tym budowlanych i elektrycznych itp.) Osobom bez uprawnień nie wolno również podejmować czynności serwisowych, konserwacji i deinstalacji tego produktu.

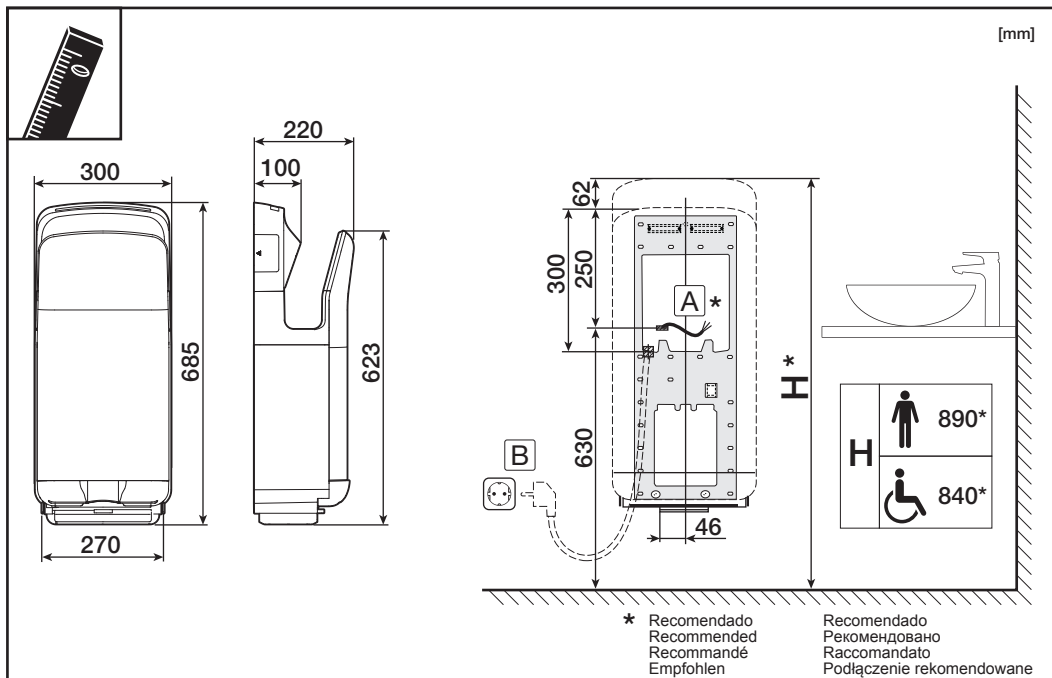
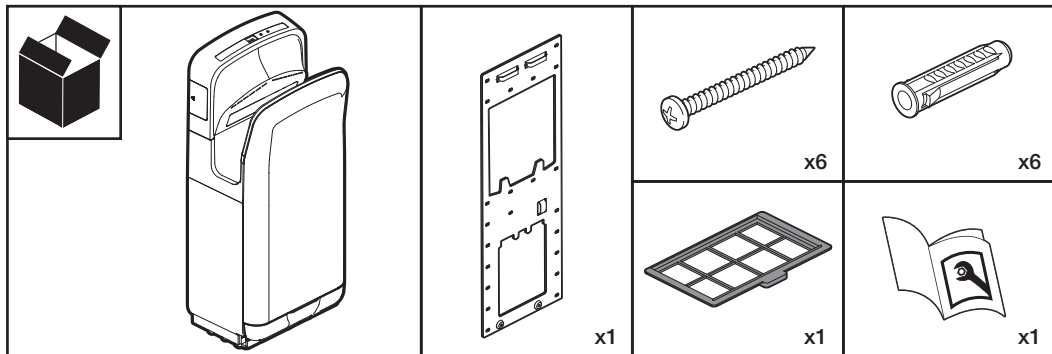
Nie należy instalować produktu z czujnikiem podcierwieni naprzeciw oraz z pobliżu przedmiotów i powierzchni o wysokim połysku: jak lustra, umywalki stalowe, przedmioty chromowane itp., aby uniknąć nieprawidłowego działania czujnika. Pomiędzy fotokomórką a korzystających z urządzenia nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów ani przeszkód. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, bez nadzoru osób dorosłych lub opiekunów lub bez odpowiedniego przeszkolenia jak urządzenia używać i jakie zagrożenia niesie jego użytkowanie. Osoby w/w nie mogą także podejmować się czyszczenia, utrzymania i obsługi.

Urządzenie nie może być spryskiwane, polewane ani moczone w płynach ponieważ zawiera elementy elektryczne i elektroniczne i znajduje się pod napięciem. Urządzenie przystosowane wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń bez ciągłej obecności pary wodnej jak np. sauny, prysznicze.

Przed instalacją należy upewnić się czy wybrane miejsce jest odpowiednio przygotowane: ściana lub konstrukcja odpowiedni wytrzymała a powierzchnia czysta.

UTYLIZACJA PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH - UWAGA:

Przedstawiony na produkcie przekreślony koszt na śmieci w kółku oznacza, że nie produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Jako firma ROCA jesteśmy zobowiązani do ochrony środowiska. Pomóż nam, wyrzucając ten produkt pod koniec jego cyklu życia w odpowiedzialny sposób, zgodnie z przepisami o recyklingu. Ma to zapobiec temu, że niektóre substancje zawarte w sprzęcie elektrycznym lub elektronicznym mogą szkodzić ludziom i środowisku. Po deinstalacji, produkt należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki udostępnionych w Twoim kraju lub do dostawcy, od którego kupujesz produkt tego samego typu lub który spełnia te same funkcje, co poprzednie urządzenie. Jeśli ostatnia opcja jest niedostępna, to należy skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie dostępnych systemów zbiórki – ustalenia punktu zbiórki znajdującego się najbliżej Twojego domu. W ten sposób możesz współpracować w zakresie ochrony środowiska poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zgodnie z przepisami w przypadku nieprzestrzegania zasad dotyczących odprowadzania odpadów tego produktu mogą zostać nałożone na Ciebie kary administracyjne.

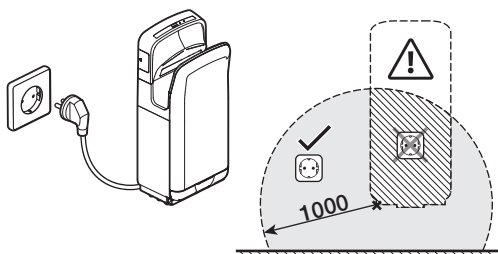
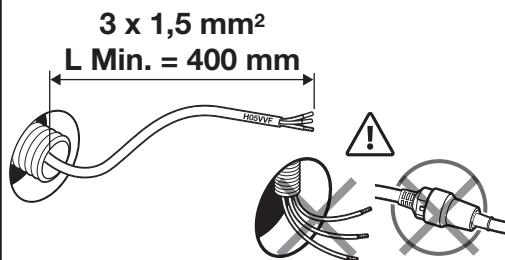


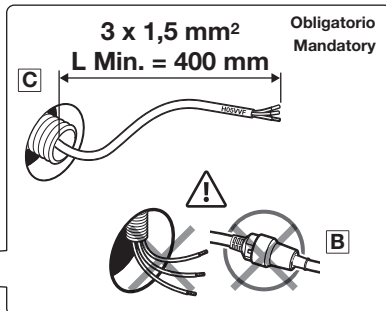
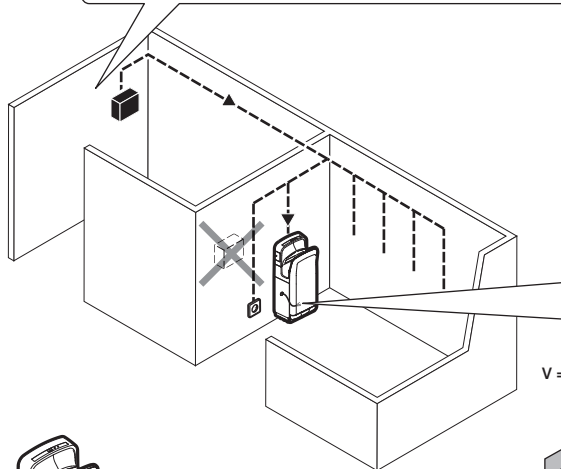
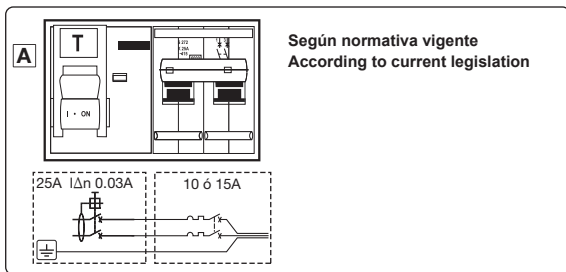
A Recomendado
Recommended
Recommandé
Empfohlen

Recomendado
Рекомендовано
Raccomandato
Podłączenie rekomendowane

B Opcional, incluido
Optional, included
En option, inclus
Optional, enthalten

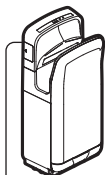
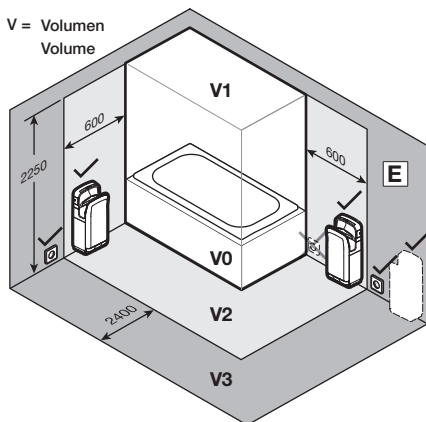
Incluido, opcional
Опціонально, включено
Opzionale, incluso
Podłączenie opcjonalne
(kabel w komplecie)





Obligatorio
Mandatory

V = Volumen
Volume



220-240 V
50/60 Hz.
2000 W

D



ES Este secador puede instalarse en el volumen 2, aunque en caso de conectarse mediante una base de enchufe, ésta debe estar siempre instalada en el volumen 3. Esta recomendación es válida siempre y cuando la normativa vigente en el país lo permita. Este producto (IP24) no debe estar sometido a ráfagas de agua para su limpieza.

EN These recommendations are valid as long as the installation is compatible with the country regulations. This product (IP24) shall not be exposed to water jets for cleaning purposes.

FR Ce sèche-mains peut être installé dans la zone 2, mais s'il est raccordé à une prise murale, il doit toujours être installé dans la zone 3. Ces recommandations sont valables à condition que l'installation soit compatible avec les réglementations nationales en vigueur. Ce produit (IP24) ne doit pas être exposé à des jets d'eau lors de son nettoyage.

DE Dieses elektrische Produkt kann im Bereich 2 installiert werden, dabei muss jedoch die Wandsteckdose immer im Bereich 3 installiert werden. Diese Empfehlungen sind gültig, solange sie mit den jeweiligen Landesvorschriften übereinstimmen.

PT Este secador de mãos pode ser instalado na zona 2, embora quando conectado a uma tomada de parede, pode ser instalado na zona 3. Estas recomendações são válidas desde que a instalação seja compatível com os regulamentos do país. Este produto (IP24) não deve ser exposto a jatos de água para fins de limpeza.

RU Эту сушилку для рук можно установить в зоне 2, однако, если она подключена к настенной розетке, ее всегда следует устанавливать в зоне 3. Эти рекомендации действительны, в случае если установка совместима с правилами страны. Этот продукт (IP24) не должен подвергаться воздействию струй воды в целях очистки.

IT Questo essiccatore a mano può essere installato nella zona 2, anche se, se collegato a una presa a muro, deve essere sempre installato nella zona 3. Queste raccomandazioni sono valide a condizione che l'installazione sia compatibile con le normative nazionali. Questo prodotto (IP24) non deve essere esposto a getti d'acqua per la pulizia.

PL Ta suszarka do rąk może być instalowana w strefie ochronnej 2, ale jeśli jest podłączona do gniazdka ściennego, zawsze musi być w strefie 3. Instalacja elektryczna musi być zgodna z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych w Polsce. Ten produkt posiada klasę IP24 co oznacza, że nie może być wystawiany na działanie strumieni, bryzgamy wody nawet podczas czyszczenia.

- ES**
- A** La instalación eléctrica debe protegerse mediante un interruptor diferencial de IΔn 0,03A y 25A de potencia y de un interruptor magnetotérmico de 10 ó 15A, situado fuera de los volúmenes del cuarto de baño.
 - B** La conexión de alimentación de este producto debe realizarse siempre mediante el conector suministrado, a una instalación fija o a un enchufe de pared .
 - C** La línea eléctrica a instalar debe ser manguera de tres conductores (fase, neutro, tierra) de mínimo 1mm² de sección exclusivamente dedicada al secador.
En caso de que por avería fuese necesaria la manipulación o sustitución del cable de alimentación del secador únicamente podrá ser realizado por el Servicio Técnico.
 - D** El rango de funcionamiento del secador es de 220-240V, 50/60Hz.
 - E** No se debe manipular ninguna conexión eléctrica del secador.

No se debe introducir ningún aparato eléctrico dentro del secador.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado, de acuerdo a la normativa nacional vigente.

- EN**
- A** The electrical installation must be protected by means of a IΔn 0,03A and 25A differential switch and a magnetothermal switch of 10 or 15A. Both switches must be placed outside the bathroom.
 - B** The power connection of this product must be permanently connected to a fixed electricity line. Placement of a plug is not acceptable.
 - C** The electrical line to be installed must be a hose consisting on three drivers (phase, neutral, earth) of at least 1mm² of section exclusively dedicated to the dryer.
In the event that, due to failure, it is necessary to handle or replace the power cable, this must only be done by Technical Service staff.
 - D** The range of function of the dryer is 220-240V, 50/60Hz.
 - E** Neither component nor connection of the dryer must be operated.

No electrical device must be introduced inside the dryer.

This product must be installed by qualified personnel, in according with the national current regulation.

- FR**
- A** L'installation électrique doit être protégée au moyen d'un interrupteur différentiel IΔn 0,03A et 25A et d'un interrupteur magnétothermique de 10 ou 15A. Les deux interrupteurs doivent être placés à l'extérieur de la salle de bains.
 - B** Le raccordement électrique de ce produit doit toujours être réalisé à l'aide du cordon fourni, directement à l'alimentation électrique ou à une prise murale.
 - C** Le câble électrique à raccorder doit être un cordon composé de trois fils conducteurs (phase, neutre, terre) d'au moins 1,2 mm de section exclusivement dédié au sèche-mains.
En cas de dysfonctionnement, si le câble d'alimentation doit être manipulé ou remplacé, l'opération doit être réalisée par un professionnel qualifié.
 - D** La tension électrique d'utilisation du sèche-mains est de 220-240V, 50 / 60Hz.
 - E** Aucun raccordement électrique au sèche-mains ne doit être réalisé.

Aucun appareil électrique ne doit être introduit à l'intérieur du sèche-mains.

Cet appareil doit être installé par une personne qualifiée, conformément à la réglementation nationale en vigueur.

- DE**
- A** Die elektrische Anlage muss durch einen IΔn 0,03A- und 25A-Differentialschalter und einen magnetothermen Schalter von 10 oder 15A geschützt werden. Beide Schalter müssen außerhalb des Badezimmers platziert werden.
 - B** Der Stromanschluss dieses Produkts muss dauerhaft an eine Festnetzleitung angeschlossen werden. Die Platzierung eines Steckers ist nicht akzeptabel.
 - C** Bei der zu installierenden elektrischen Leitung muss es sich um ein geeignetes Kabel handeln mit drei Adern (Phase, Neutral, Erde) von mindestens 1mm² Querschnitt, welche ausschließlich dem Trockner gewidmet ist.
Sollte es aufgrund einer Störung notwendig sein, das Stromkabel zu behandeln oder auszutauschen, darf dies nur vom technischen Kundendienst durchgeführt werden.
 - D** Der Betriebsbereich des Trockners ist 220-240V, 50/60Hz.
 - E** Nehmen Sie keine Eingriffe an einzelnen Bauteilen oder den elektrischen Anschlüssen des Trockners vor.

Im Trockner darf kein elektrisches Gerät eingeführt werden.

Dieses Produkt muss von qualifiziertem Personal gemäß der nationalen geltenden Verordnung installiert werden.

- PT**
- A** A instalação elétrica deve ser protegida através de um interruptor diferencial IΔn 0,03A e 25A e um interruptor magnetotérmico de 10 ou 15A. Ambos os interruptores devem ser colocados fora do espaço de banho.
 - B** A ligação de energia deste produto deve ser permanentemente conectada a uma linha elétrica fixa. A instalação de uma tomada não é permitida.
 - C** A instalação elétrica deve ser efetuada com um cabo por três condutores (fase, neutro, terra) de no mínimo 1mm² de seção exclusivamente dedicada ao secador.
Caso, devido a uma avaria, seja necessária a manipulação ou substituição do cabo de alimentação, esta apenas deve ser efetuada pelo Serviço Técnico Roca.
 - D** A alimentação elétrica do secador é de 220-240V (volts), 50/60Hz.
 - E** Nenhum componente ou conexão do secador deve ser modificado.

Nenhum dispositivo elétrico deve ser introduzido dentro do secador.

Este produto deve ser instalado por um profissional qualificado, de acordo com a regulamentação em vigor do país onde está a ser instalado.

- RU**
- A** Электроустановка должна быть защищена с помощью дифференциального переключателя с характеристиками IΔn 0,03A и 25A, и магнитотермического переключателя на 10 или 15A. Оба переключателя необходимо разместить за пределами ванной комнаты.
 - B** Электрическое соединение этого продукта должно быть постоянно подключено к стационарной электросети. Подключение через удлинитель недопустимо.
 - C** Устанавливаемая электрическая линия должна представлять собой электрический кабель, состоящий из трех жил (фаза, нейтральная, земля) сечением не менее 1 мм верхний регистр, предназначенный исключительно для сушки.
В случае если из-за неисправности необходимо переместить или заменить кабель питания, это должны делать только сотрудники технической службы.
 - D** Диапазон работы сушилки: 220-240В, 50/60 Гц.
 - E** Не допускается замена компонентов и соединения сушилки.

Внутри сушилки нельзя помещать электрические устройства.

Этот продукт должен быть установлен квалифицированным персоналом в соответствии с действующими национальными правилами.

- IT**
- A** L'impianto elettrico deve essere protetto mediante un interruttore differenziale IΔn 0,03A e 25A e un interruttore magnetotermico di 10 o 15A. Entrambi gli interruttori devono essere posizionati all'esterno del bagno.
 - B** Il collegamento di alimentazione di questo prodotto deve essere collegato in modo permanente ad una linea elettrica fissa. Il posizionamento di una spina non è accettabile.
 - C** La linea elettrica da installare deve essere un tubo flessibile costituito da tre driver (fase, neutro, terra) di almeno 1 mm² di sezione esclusivamente dedicati all'essiccatore.
Nel caso in cui, a causa di guasto, sia necessario gestire o sostituire il cavo di alimentazione, questo deve essere fatto solo dal personale del Servizio Tecnico.
 - D** La gamma di funzione dell'essiccatore è 220-240V, 50/60Hz.
 - E** Non devono essere azionati né i componenti né il collegamento dell'essiccatore.

Non deve essere introdotto alcun dispositivo elettrico all'interno dell'essiccatore.

Questo prodotto deve essere installato da personale qualificato, secondo la normativa nazionale vigente.

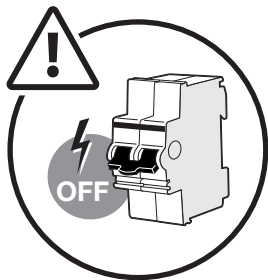
- PL**
- A** Instalacja elektryczna musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym 0,03A/25A oraz wyłącznikiem magnetotermicznym 10 lub 15A. Oba przełączniki należy umieścić poza łazienką.
 - B** Podłączenie zasilania tego produktu musi być na stałe wpięte do stałej linii elektrycznej. Zastosowanie wtyczki jest niedopuszczalne.
 - C** "Kabel zasilający musi się składać z trzech żył: fazowej, neutralnej i uziemiającej o przekroju co najmniej 1mm² każda, przeznaczonym wyłącznie dla tego produktu.
W przypadku, gdy z powodu awarii konieczna jest obsługa lub wymiana przewodu zasilającego, może to zrobić wyłącznie personel Serwisu Technicznego."
 - D** Napięcie zasilania musi się mieścić w zakresie: 220-240V, 50/60Hz.
 - E** Ani komponenty ani połączenia suszarki nie mogą być używane do innych celów niż określone w instrukcji.

W suszarce nie wolno umieszczać innych urządzeń elektrycznych.

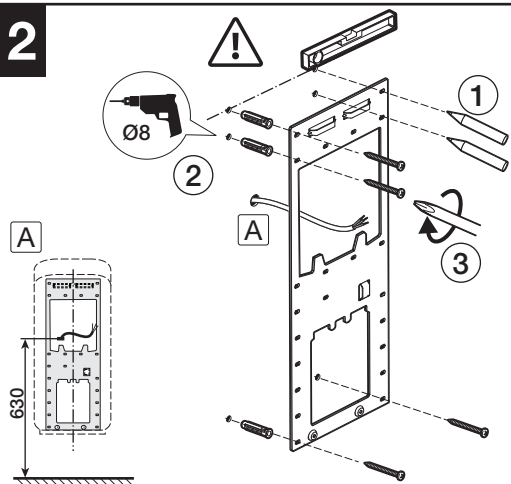
Ten produkt musi być zainstalowany przez osoby z uprawnieniami określonymi w polskich normach i przepisach (w tym budowlanych i elektrycznych itp.)



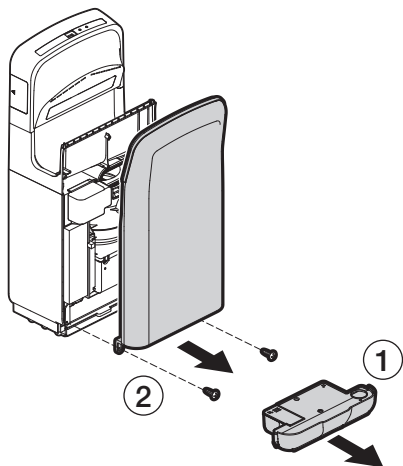
1



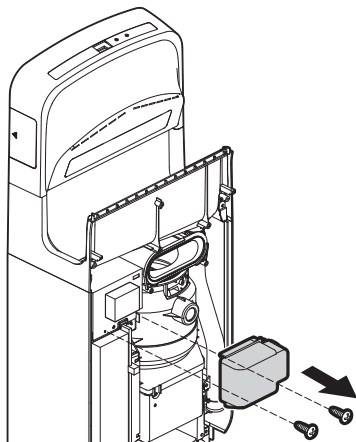
2



3



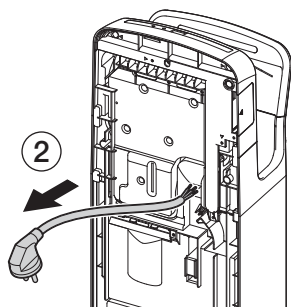
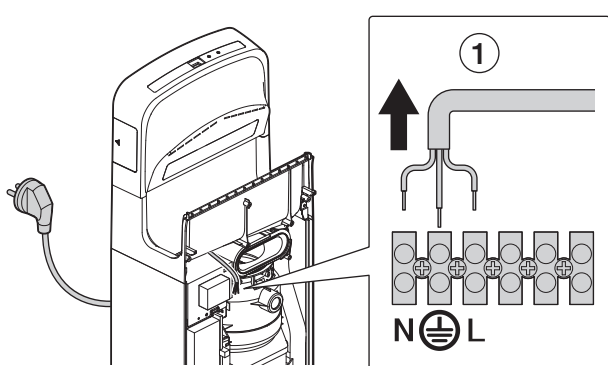
4



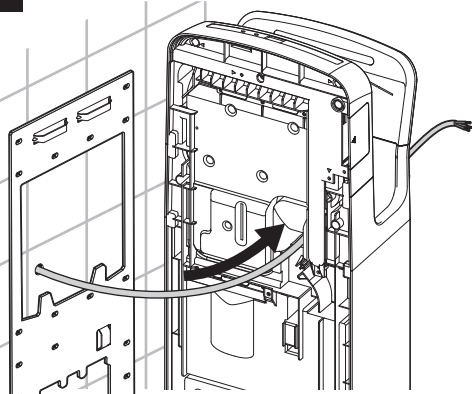
5

Recomendado
Recommended
Recommandé
Empfohlen

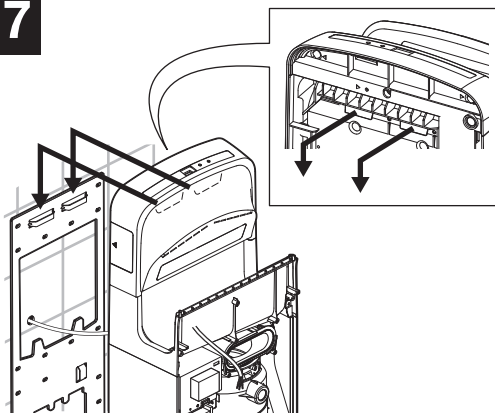
Recomendado
Рекомендовано
Raccomandato
Podłączenie rekomendowane



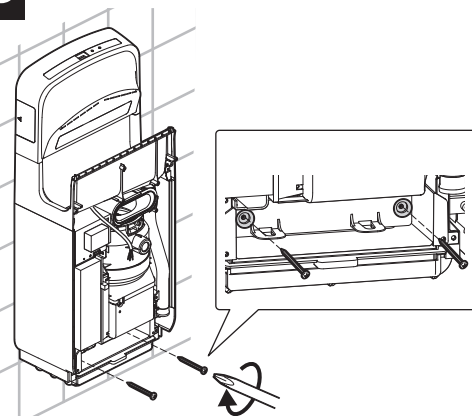
6



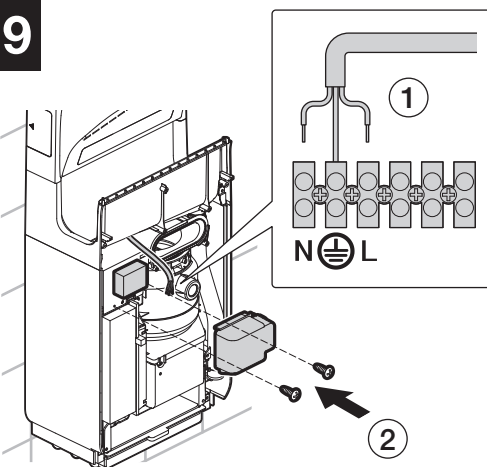
7



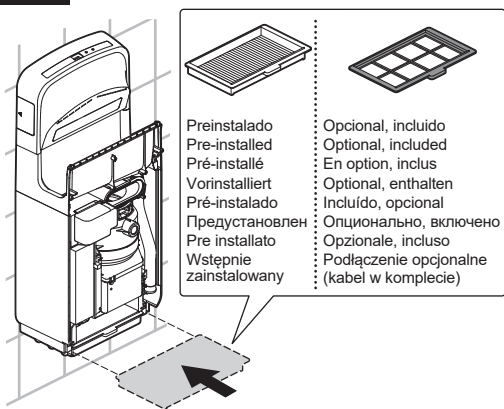
8



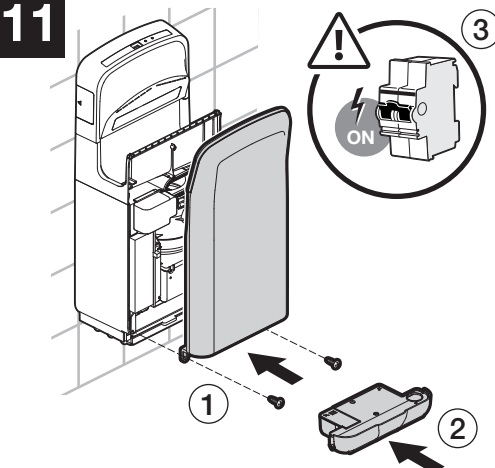
9



10



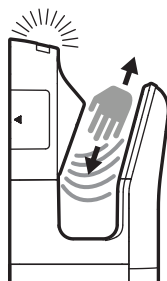
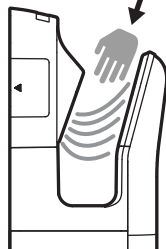
11





USO BÁSICO
BASIC USE
UTILISATION
NUTZUNG

UTILIZAÇÃO SIMPLES
БАЗОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
USO BASICO
PODSTAWOWE UŻYTKOWANIE



ES Funcionamiento sin tocar, colocar las manos dentro de la apertura para activar el equipo.

EN Operation without touching, place your hands inside the dry hand area to activate the device.

FR Déplacez les mains de haut en bas pour souffler l'eau et sécher.

DE Nutzung ohne Berührung, legen Sie Ihre Hände in den trockenen Handbereich, um das Gerät zu aktivieren.

PT Funcionamento sem tocar, coloque as mãos dentro do dispositivo para a sua ativação.

RU Работает без касания, поместите руки внутрь зоны сушки рук для активации устройства.

IT Operazione senza toccare, posizionare le mani all'interno della zona mano asciutta per attivare il dispositivo.

PL Uruchamianie bezdotykowe. Należy umieścić dłonie w obszarze działania suszarki aby aktywować urządzenie.

La pantalla LED muestra una cuenta regresiva de 10 seg. Mover las manos arriba y abajo para eliminar la humedad.

The LED display starts to count down for 10 sec. Move hands up and down to blow off water.

L'affichage LED commence le décompte pendant 10 secondes.

Die LED-Anzeige beginnt für 10 Sek. herunterzuzählen. Hände nach oben und unten, um Wasser abzublasen.

O display LED começa a contagem decrescente por 10 segundos. Mova as mãos para cima e para baixo para expelir a água.

LED-дисплей начнет отсчет 10 секунд. Перемещайте руки вниз и вверх, чтобы удалить воду.

Il display a LED inizia a contare alla rovescia per 10 sec. Muovi le mani su e giù per togliere l'acqua.

Dioda LED zaczyna odliczanie 10 sec..

W celu przyspieszenia suchenia należy poruszać rękoma w obrębie strumienia powietrza.

El equipo se detiene automáticamente tras 25 seg. de uso continuo.

The equipment stops automatically after 25 sec. of continuous use.

L'équipement s'arrête automatiquement après 25 secondes d'utilisation en continu.

Das Gerät stoppt automatisch nach 25 Sek. Dauerbetrieb.

O equipamento pára automaticamente após 25 seg. de utilização contínua.

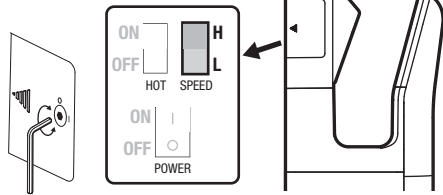
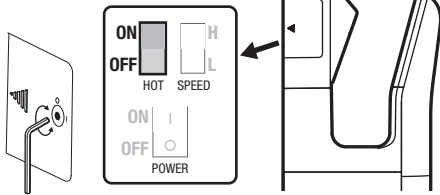
Оборудование автоматически останавливает работу после 25 секунд непрерывного использования.

The equipment stops automatically after 25 sec. of continuous use.

Suszarka wyłączy się automatycznie po 25 s. ciągłej pracy.

AJUSTES
ADJUSTMENTS
RÉGLAGES
EINSTELLUNGEN

DEFINIÇÕES
ДОПОЛНЕНИЯ
AGGIUSTAMENTI
REGULACJA - DOSTOSOWYWANIE



ES Es posible encender o apagar el aire caliente con el interruptor situado en el lateral del equipo.*

Es posible ajustar la velocidad del aire con un interruptor situado en el lateral del equipo. Alta (H)* - Baja (L)

*En función de la temperatura ambiente, la opción HOT/ON + SPEED/H puede desactivarse automáticamente por ahorro de energía.

EN It is possible to turn on/off hot air with the switch located on the side of the unit.*

It is possible to adjust the air speed with the switch on the side of the unit. High (H)* - Low (L)

*Option HOT (ON) + SPEED (H): To save energy, the heater may be automatically switch off depending on environment temperature

FR Il est possible de déclencher / d'arrêter l'air chaud avec l'interrupteur situé sur le côté de l'appareil.*

Il est possible de régler la vitesse de l'air avec l'interrupteur situé sur le côté de l'appareil. Élevé (H)* - Faible (L)

*Option HOT (ON) + SPEED (H): Pour économiser de l'énergie, en fonction de la température ambiante, le sèche-mains peut être automatiquement désactivé.

DE Es ist möglich, die Heißluft mit einem Schalter ein- und auszuschalten. Der Schalter befindet sich auf der Seite des Geräts.

Es ist möglich, die Luftgeschwindigkeit mit dem Schalter auf der Seite des Geräts einzustellen. Hoch (H)* - Niedrig (L)

*Option HOT (ON) + SPEED (H): Um Energie zu sparen, kann die Heizung je nach Umgebungstemperatur automatisch abgeschaltet werden.

PT É possível ligar / desligar o ar quente no interruptor localizado na lateral do dispositivo. *

É possível ajustar a velocidade do ar no interruptor localizado na lateral do dispositivo. Alto (H)* - Baixo (L)

*Opção HOT (ON) + SPEED (H): Para economizar energia, o aquecedor pode ser desligado automaticamente dependendo da temperatura ambiente.

RU Горячий воздух можно включить/выключить переключателем, находящимся на стороне установки.*

Скорость воздуха можно регулировать с помощью переключателя, расположенного на боковой стороне установки. Быстрая (H)* - Медленная (L)

Опция HOT (ON) + SPEED (H): для экономии энергии сушилка может автоматически отключаться в зависимости от температуры окружающей среды.

IT È possibile accendere/spagnere l'aria calda con l'interruttore posizionato sul lato dell'unità. *

È possibile regolare la velocità dell'aria con l'interruttore posizionato sul lato dell'unità. Alto (H)* - basso (L)

*Opzione CALDO (ACCESO) + VELOCITÀ (H): per risparmiare energia, il riscaldatore può essere spento automaticamente a seconda della temperatura ambiente.

PL Istnieje możliwość włączenia / wyłączenia gorącego powietrza za pomocą przełącznika znajdującego się z boku urządzenia. *

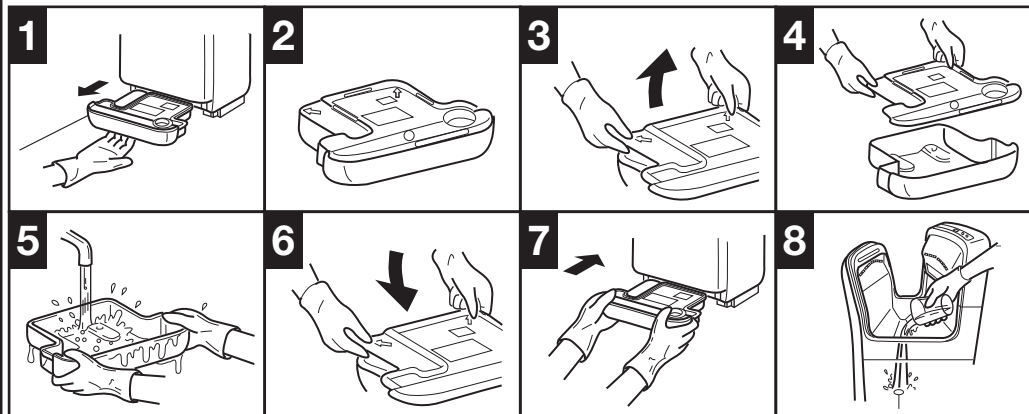
Istnieje możliwość regulacji prędkości powietrza za pomocą przełącznika umieszczonego z boku urządzenia. Szybkie (H)* - Wolne (L)

Opcja HOT/GORĄCE (ON/włączone) + SPEED /PRĘDKOŚĆ (H): Aby oszczędzać energię, ogrzewanie powietrza suszenia może być automatycznie wyłączane w zależności od temperatury otoczenia



MANTENIMIENTO
MAINTENANCE
ENTRETIEN
WARTUNG

MANUTENÇÃO
ОБСЛУЖИВАНИЕ
MANUTENZIONE
KONSERWACJA



ES Vaciado y limpieza del depósito antes de que se llene (al menos 1 vez a la semana).

1. Extraiga el depósito en posición horizontal para evitar verter el agua.
2. Observe la posición de las flechas.
3. Tire de la cubierta hacia arriba con sus dedos en la dirección de las flechas.
4. Retire la cubierta.
5. Lavar el interior del depósito.
6. Vuelva a colocar la tapa del depósito. Asegúrese de que las zonas indicadas por las flechas estén bien situadas.
7. Vuelva a colocar el depósito en el aparato.
8. Agregue 200 ml de agua a través del orificio de drenaje para evitar que se obstruya.

EN Draining and cleaning of the drain tank before it fills up (at least once a week).

1. Pull the drain tank out in horizontal direction to ensure the water does not splatter out.
2. Make sure the arrow point.
3. Pull the cover up with your fingers in the direction of the arrows on the top of the cover.
4. Remove the whole cover.
5. Wash out the interior of the drain tank.
6. Close the water tank cover. Confirm the two locations of arrows are firmly inserted.
7. Re-attach the drain tank to the unit as original.
8. Add 200 ml of water through the drain hole, to prevent it from getting clogged.

FR Vidange et nettoyage du réservoir de vidange avant qu'il ne soit rempli (au moins une fois par semaine).

1. Tirez le réservoir de vidange à l'horizontal pour vous assurer que l'eau ne se renverse pas.
2. Observez le positionnement des flèches sur le couvercle.
3. Avec vos doigts, tirez le couvercle vers le haut dans le sens des flèches, indiqué sur le dessus du couvercle.
4. Retirer entièrement le couvercle.
5. Nettoyez l'intérieur du réservoir de vidange.
6. Fermez le couvercle du réservoir d'eau. Vérifiez que les deux emplacements des flèches soient fermement enclenchés.

7. Remettez le réservoir de vidange sur l'appareil à l'emplacement prévu initialement.
8. Ajoutez 200 ml d'eau par l'orifice de vidange pour éviter qu'il ne se bouche.

DE Entleeren und Reinigen des Abflussbehälters, bevor er sich füllt (mindestens einmal pro Woche)

1. Ziehen Sie den Abflussbehälter in horizontaler Richtung heraus, um sicherzustellen, dass das Wasser nicht ausspritzt.
2. Beachten Sie die Position der Pfeile.
3. Ziehen Sie den Deckel mit Ihren Fingern in Richtung der Pfeile auf der Oberseite der Abdeckung nach oben.
4. Entfernen Sie die gesamte Abdeckung.
5. Waschen Sie das Innere des Abflusstanks aus.
6. Schließen Sie die Wassertankabdeckung. Prüfen Sie, dass die beiden Positionen der Pfeile fest eingerastet sind.
7. Befestigen Sie den Abflusstank wie zuvor wieder am Gerät.
8. Füllen Sie 200 ml Wasser durch die Ablassöffnung ein, um ein Verstopfen zu verhindern.

PT Drenar e limpar o tanque de drenagem antes de encher (pelo menos uma vez por semana).

1. Puxe o tanque de drenagem para fora na direção horizontal para garantir que a água não cai.
2. Certifique-se de que a seta está apontada na direção correta.
3. Puxe a tampa, na direção das setas, na parte superior da tampa.
4. Remova a tampa por completo.
5. Lave o interior do tanque de drenagem.
6. Feche a tampa do tanque de água. Confirme que os dois locais das setas estão bem inseridos.
7. Volte a colocar o tanque de drenagem conforme estava inicialmente.
8. Adicione 200ml de água pelo orifício de drenagem, para evitar que fique entupido.

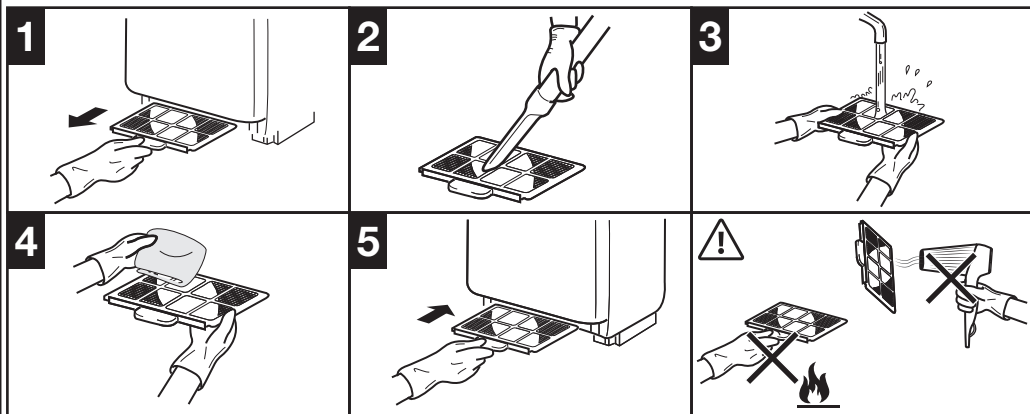
RU Слив и очистка сливного бака перед его заполнением (не реже одного раза в неделю).

1. Вытащите сливной бак горизонтально, чтобы удостовериться, что вода не разбрызгается.
2. Обратите внимание на указания стрелок.
3. Подтяните крышку пальцами в направлении стрелок на верху крышки.
4. Отсоедините всю крышку.
5. Промойте всю внутренность сливного бака.
6. Закройте крышку бака с водой. Убедитесь, что две позиции стрелок надежно вставлены.
7. Повторно прикрепите сливной бак к устройству.
8. Для предотвращения засора добавьте 200 мл воды через сливное отверстие.

IT Drenaggio e pulizia del serbatoio di scarico prima che si riempie (almeno una volta alla settimana).

1. Tirare il serbatoio di scarico in direzione orizzontale per garantire che l'acqua non schizzi fuori.
2. Assicurati che la freccia sia puntata.
3. Tirare il coperchio con le dita nella direzione delle frecce sulla parte superiore del coperchio.
4. Rimuovere il coperchio
5. Lavare l'interno del serbatoio di scarico.
6. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua. Confermare le due posizioni di frecce sono saldamente inseriti.
7. Ricollegare il serbatoio di scarico all'unità come originale.
8. Aggiungere 200 ml d'acqua attraverso il foro di scarico, per evitare che si intasi.

- PL**
1. Wyciągnij zbiornik na skropliny w kierunku poziomym, aby upewnić się, że woda nie rozpryskuje się.
 2. Zwróć uwagę na położenie strzałki.
 3. Pociągnij osłonę palcami w kierunku strzałek na górze osłony.
 4. Zdejmij całą pokrywę,
 5. Wypłucz wnętrze zbiornika ściekowego.
 6. Zamknij pokrywę zbiornika na wodę. Upewnij się, że dwie lokalizacje strzałek są mocno włożone.
 7. Ponownie zamocuj zbiornik na skropliny do urządzenia jak oryginał.
 8. Wlej 200 ml wody przez otwór spustowy, aby zapobiec jego zatkanui.



ES Limpieza del filtro de aire (al menos 1 vez a la semana).

1. Retire del filtro de aire tirando del asa.
2. Agitar ligeramente con la mano o usar un aspirador.
3. Si es necesario, lávelo con agua fría o tibia.
4. Si lava el filtro de aire con agua, séquelo tanto como sea posible.
5. Vuelva a introducir el filtro en el aparato. Si el filtro no está en su lugar, la suciedad o el polvo entrarán en la unidad acortando su vida útil y afectando el resultado antibacteriano.
6. No exponer el filtro a ninguna fuente de calor tipo secador o llama.

EN Cleaning of the air filter (at least once a week).

1. Pull the air filter out by the handle.
2. Beat it lightly by hand or use a vacuum cleaner.
3. If it is too dirty, wash it off with cold or warm water.
4. If you wash the air filter with water, dry it as much as possible.
5. Re-attach the air filter to the unit all the way in. If the filter is not in place, the dirt or dust will enter the unit to shorten its service life and effect the anti-bacterial result.
6. Do not expose the filter heat sources such as dryer or flame.

FR Nettoyage du filtre à air (au moins une fois par semaine).

1. Retirez le filtre à air à l'aide de la poignée.
2. Tapotez-le légèrement à la main ou utilisez un aspirateur.
3. Si il est trop sale, nettoyez-le à l'eau froide ou tiède.

4. Si vous lavez le filtre à air avec de l'eau, séchez-le autant que possible.
5. Repositionnez le filtre à air sur l'appareil. Si le filtre n'est pas correctement en place, la saleté ou la poussière pénétrera dans l'appareil, raccourcissant ainsi sa durée de vie et affectant le résultat de l'effet antibactérien.
6. Ne pas exposer le filtre à des sources de chaleur telles que le sèche-cheveux ou des flammes.

DE Reinigung des Luftfilters (mindestens einmal pro Woche).

1. Ziehen Sie den Luftfilter durch den Griff heraus.
2. Schlagen Sie ihn leicht mit der Hand aus oder verwenden Sie einen Staubsauger.
3. Wenn der Luftfilter zu schmutzig ist, waschen Sie ihn mit kaltem oder warmem Wasser ab.
4. Wenn Sie den Luftfilter mit Wasser waschen, trocknen Sie ihn so weit wie möglich.
5. Befestigen Sie den Luftfilter wieder am Gerät. Wenn der Filter nicht an Ort und Stelle ist, gelangt der Schmutz oder Staub in das Gerät. Das verkürzt seine Lebensdauer und beeinflusst das antibakterielle Ergebnis.
6. Setzen Sie die Filter keinen Wärmequellen wie Trockner oder Flamme aus.

PT Limpeza do filtro de ar (pelo menos uma vez por semana).

1. Puxe o filtro de ar pela pega.
2. Bata levemente com a mão ou use um aspirador.
3. Se estiver muito sujo, lave-o com água fria ou morna.
4. Se lavar o filtro de ar com água, seque-o tanto quanto possível.
5. Volte a colocar o filtro de ar na unidade até o fim. Se o filtro não estiver no lugar, a sujidade ou poeira entrarão na unidade e poderá diminuir a sua vida útil e consequentemente afetar o resultado antibacteriano.
6. Não exponha as fontes de calor do filtro a um secador, que emita fonte de calor ou chama.

RU Очистка воздушного фильтра (не реже одного раза в неделю)

1. Вытащите воздушный фильтр за ручку.
2. Слегка постучите по нему рукой или используйте пылесос.
3. Если он слишком загрязнен, промойте его холодной или горячей водой.
4. Если вы промоете воздушный фильтр водой, просушите его, насколько это возможно.
5. Полностью прикрепите обратно к устройству воздушный фильтр. Если фильтр не установлен, грязь и пыль попадут в устройство, что сократит срок его работы и повлияет на антибактериальный эффект.
6. Не подвергайте фильтр воздействию источников тепла, таких как сушилка или пламя.

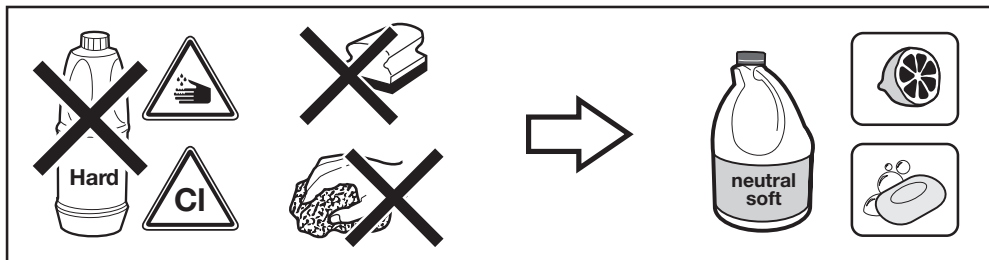
IT Pulizia del filtro dell'aria (almeno una volta alla settimana).

1. Estrarre il filtro dell'aria dal manico.
2. Battere leggermente a mano o utilizzare un aspirapolvere.
3. Se è troppo sporco, lavarlo con acqua fredda o tiepida.
4. Se si lava il filtro dell'aria con acqua, asciugarlo il più possibile.
5. Ricollegare il filtro dell'aria all'unità fino in fondo. Se il filtro non è in posizione, la sporcizia o polvere entrerà nell'unità per abbreviare la sua vita di servizio ed effettuare il risultato antibatterico.
6. Non esporre le Fonti di Calore del Filtro come essiccatore o Fiamma.

PL Czyszczenie filtra powietrza należy przeprowadzać co najmniej raz w tygodniu.

1. Wyciągnij filtr powietrza za uchwył.
2. Delikatnie wytrzep lub użyj odkurzacza.
3. Jeśli filtr jest zbyt brudny, należy umy go zimną lub ciepłą wodą.

4. Po umyciu filtra wodą, należy go wysuszyć.
5. Ponownie włóż filtr powietrza do urządzenia wsuwając go do samego końca. Jeśli filtra nie ma na swoim miejscu, brud lub kurz dostaną się do urządzenia, skracając jego żywotność i wpływając na działanie antybakteryjne.
6. Nie wystawiać filtra na działanie gorąca lub płomienia



	No rociar o salpicar agua sobre el aparato
	Do not splatter water on the unit
	Ne pas projeter d'eau sur l'appareil
	Gießen Sie kein Wasser auf das Gerät
	Não salpique água na unidade
	Не разбрызгайте воду на устройство
	Non spruzzare acqua sull'unità
Nie rozpryskiwać wody na urządzenie	

ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No se activa el aire si se colocan las manos dentro.	El equipo no tiene alimentación.	Asegurese de que llega alimentación al equipo. Encienda el interruptor de alimentación.
	Suciedad o cuerpos extraños en el sensor.	Apague el interruptor de alimentación y elimine la suciedad en el sensor. Cuando termine, encienda el interruptor de alimentación.
	No se colocan correctamente las manos y el sensor no detecta.	Ponga las manos hasta el fondo.
La máquina funciona mucho tiempo después de sacar las manos, finalmente muestra E2.	Suciedad o cuerpos extraños en el sensor.	Apague el interruptor de alimentación y elimine la suciedad en el sensor. Cuando termine, encienda el interruptor de alimentación.
El aire no sale caliente.	Temperatura ambiente demasiado alta.	El sensor de temperatura interno previene la activación de la resistencia calefactora si la temperatura ambiente es muy alta.
	El interruptor de selección de velocidad está ajustado en nivel bajo.	Colocar el interruptor de selección de velocidad en nivel alto.
Sale agua por la parte inferior del aparato.	El depósito de agua está lleno.	Vaciar depósito y tubo de desagüe según se indica en el apartado de mantenimiento.
Si ninguna de las acciones anteriores soluciona el problema, desconecte el interruptor de alimentación del equipo y el interruptor general de la instalación y contacte con el Servicio Técnico de Roca.		

EN TROUBLESHOOTING

Simptom	Check	Solution
No air flows if hands are inserted.	The equipment has no power.	Make sure power is reaching the equipment. Turn on the power switch.
	Dirt or foreign bodies on the sensor.	Turn off the power switch and remove the dirt on the sensor. When finished, turn on the power switch.
	Hands are not positioned correctly and the sensor does not detect.	Put your hands all the way down.
The machine works a long time after taking your hands out, it finally shows E2.	Dirt or foreign bodies on the sensor.	Turn off the power switch and remove the dirt on the sensor. When finished, turn on the power switch.
The air is not hot.	Ambient temperature too high.	The internal temperature sensor prevents the activation of the heating element if the ambient temperature is very high.
	The speed select switch is set low.	Set the speed selection switch to high level.
Water leaks from the bottom of the appliance.	The water tank is full.	Empty the tank and drain pipe as indicated in the maintenance section.
If the above actions do not work, turn off the power and the ground-fault circuit breaker, and call your dealer to inspect and repair if necessary.		

FR DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Pas de flux d'air si vous mettez les mains à l'intérieur.	L'appareil n'est pas alimenté	Assurez-vous que l'alimentation électrique parvienne à l'appareil. Allumez l'interrupteur d'alimentation.
	Saleté ou corps étrangers sur le capteur.	Éteignez l'interrupteur d'alimentation et retirez la saleté du capteur. Une fois terminé, allumez l'interrupteur d'alimentation.
	Les mains ne sont pas correctement positionnées et le capteur ne les détecte pas.	Mettez vos mains tout en bas.
L'appareil continue de fonctionner longtemps après avoir retiré les mains, puis affiche finalement E2.	Saleté ou corps étranger sur le capteur.	Éteignez l'interrupteur d'alimentation et retirez la saleté du capteur. Une fois terminé, allumez l'interrupteur d'alimentation.
L'air n'est pas chaud.	La température ambiante est trop élevée.	Le capteur de température interne empêche l'activation de l'élément chauffant si la température ambiante est très élevée.
	Le niveau du sélecteur de vitesse est faible.	Réglez le sélecteur de vitesse sur le niveau élevé.
Fuite d'eau par le dessous de l'appareil.	Le réservoir de vidange d'eau est plein.	Videz le réservoir et le tuyau de vidange comme indiqué dans le paragraphe entretien.
Si les actions ci-dessus ne fonctionnent pas, coupez l'alimentation de l'appareil et l'interrupteur électrique de l'équipement, et contactez le service technique de Roca		

DE FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Prüfung	Lösung
Keine Luft strömt, wenn Hände eingelegt werden.	Das Gerät hat keinen Strom.	Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Geräts gewährleistet ist. Schalten Sie den Netzschalter ein.
	Schmutz oder Fremdkörper auf dem Sensor.	Schalten Sie den Netzschalter aus und entfernen Sie den Schmutz vom Sensor. Wenn Sie fertig sind, schalten Sie den Netzschalter ein.
	Die Hände sind nicht richtig positioniert. Der Sensor erkennt die Hände daher nicht.	Legen Sie Ihre Hände ganz nach unten.
Die Maschine arbeitet eine lange Zeit nach dem Hände herausgezogen sind. Es zeigt E2.	Schmutz oder Fremdkörper auf dem Sensor.	Schalten Sie den Netzschalter aus und entfernen Sie den Schmutz am Sensor. Schalten Sie nach Abschluss den Netzschalter ein.
Die Luft ist nicht heiß.	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Der interne Temperatursensor verhindert die Aktivierung des Heizelements, wenn die Umgebungstemperatur sehr hoch ist.
	Der Geschwindigkeitsauswahlschalter ist niedrig eingestellt.	Stellen Sie den Geschwindigkeitsauswahlschalter auf ein hohes Niveau ein.
Wasser leckt aus dem Boden des Geräts.	Der Wassertank ist voll.	Leeren Sie den Tank und das Ablaufrohr, wie im Wartungsabschnitt angegeben.

Wenn keine der oben genannten Maßnahmen das Problem löst, trennen Sie den Netzschalter des Geräts und den Hauptschalter der Anlage und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Roca.

PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Avaria	Verificação	Solução
Nenhum fluxo de ar se as mãos estiverem inseridas.	O equipamento está sem energia.	Certifique-se que a energia elétrica está a chegar até ao equipamento. Ligue o interruptor de alimentação.
	Sujidade ou corpos estranhos no sensor.	Desligue o interruptor liga / desliga e remova a sujidade do sensor. Quando terminar, ligue o botão liga / desliga.
	As mãos não estão posicionadas corretamente e o sensor não deteta.	Baixe totalmente as mãos.
"A máquina continua a funcionar depois de tirar as mãos, e por fim aparece a mensagem de ""E2".	Sujidade no sensor.	Desligue a botão on/off e remova a sujidade do sensor. Quando terminar, ligue o botão.
O ar não está quente.	Temperatura ambiente muito elevada.	O sensor de temperatura interno impede a ativação do elemento de aquecimento se a temperatura ambiente for muito alta.
	O interruptor de seleção de velocidade está no nível baixo.	Defina o interruptor de seleção de velocidade para o nível alto.
Fuga de água na parte inferior do aparelho.	O tanque de água está cheio.	Esvazie o tanque e o tubo de drenagem conforme indicado na seção de manutenção.
Se as ações acima não funcionarem, desligue a energia e o disjuntor e entre em contacto com o serviço técnico para inspecionar e reparar, se necessário.		

RU ПОИСК ПРОБЛЕМЫ

Признак	Проверка	Решение
Воздух не подается, когда вставлены руки.	Оборудование подключено к сети.	Удостоверьтесь, что питание доходит до оборудования. Включите переключатель питания.
	Грязь или инородные тела на датчике.	Выключите переключатель питания и удалите грязь с датчика. После очистки включите переключатель питания.
	Руки расположены неправильно, и датчик не обнаруживает их.	Опустите руки до конца.
Аппарат работает долго после того, как руки вынули, а после показывает E2.	Грязь или инородные тела на датчике.	Выключите переключатель питания и удалите грязь с датчика. После очистки включите переключатель питания.
Воздух не горячий.	Слишком высокая температура окружающей среды.	Внутренний датчик температуры предотвращает активацию нагревательного элемента при очень высокой температуре окружающей среды.
	Переключатель выбора скорости установлен на уровень «low».	Установите переключатель выбора скорости на уровень «high».
Вода сушилки из нижней части вытекает.	Бак для воды полон.	Опорожните бак и сливную трубу, как указано в разделе обслуживания.
Если вышеуказанные действия не помогли, отключите питание и предохранитель заземления, позвоните своему дилеру для проверки и ремонта, если это необходимо.		

IT SOLUZIONE PROBLEMI

Sintomo	Check	Soluzione
Nessun flusso d'aria se le mani sono inserite.	L'attrezzatura non ha energia.	Assicurati che l'energia raggiunga l'attrezzatura.
	Sporcizia o corpi estranei sul sensore.	Spegnere l'interruttore di alimentazione e rimuovere lo sporco dal sensore. Al termine, accendere l'interruttore di alimentazione.
	Le mani non sono posizionate correttamente e il sensore non rileva.	Metti giù le mani.
La macchina funziona molto tempo dopo aver preso le mani fuori, finalmente mostra E2.	Sporcizia o corpi estranei sul sensore.	Spegnere l'interruttore di alimentazione e rimuovere lo sporco dal sensore. Al termine, accendere l'interruttore di alimentazione.
L'aria non è calda	Temperatura ambiente troppo alta.	Il sensore di temperatura interno impedisce l'attivazione della resistenza se la temperatura ambiente è molto elevata.
	Il selettore della velocità è impostato basso.	Set the speed selection switch to high level.
Perdite d'acqua dal fondo dell'apparecchio	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio e il tubo di scarico come indicato nella sezione manutenzione.

Se le azioni di cui sopra non funzionano, spegnere l'alimentazione e l'interruttore di massa, e chiamare il rivenditore per ispezionare e riparare, se necessario.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Wynik	Rozwiązanie
Powietrze nie jest podawane mimo zbliżenia rąk.	Nie ma zasilania	Upewnić się, że zasilanie jest poprawnie doprowadzone do suszarki. Włączyć urządzenie włącznikiem - ON.
	Brud lub ciała obce na czujniku.	Wyłączyć przełącznik zasilania i usunąć zabrudzenia z czujnika. Po zakończeniu włączyć przełącznik zasilania.
	Ręce nie są zbliżone do czujnika.	Poruszać rękami w obrębie detekcji.
Suszarka pracuje długo po wyjęciu rąk, na końcu pokazuje błąd - kod E2.	Brud lub ciała obce na czujniku.	Wyłączyć przełącznik zasilania i usunąć zabrudzenia z czujnika. Po zakończeniu włączyć przełącznik zasilania.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	The internal temperature sensor prevents the activation of the heating element if the ambient temperature is very high.
Powietrze nie jest gorące.	Przełącznik wyboru prędkości jest ustawiony na niską wartość.	Ustaw przełącznik wyboru prędkości na wysoki poziom.
Woda wycieka od spodu urządzenia.	Zbiornik na wodę jest pełny.	Opróżnij zbiornik i rurę spustową zgodnie ze wskazówkami w rozdziale dotyczącym konserwacji.

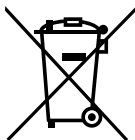
Jeśli powyższe działania nie przyniosą rezultatu, należy wyłączyć zasilanie i wyłącznik różnicowo-prądowy i skontaktuj się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia i naprawy, jeśli to konieczne.

ESPECIFICACIONES
SPECIFICATIONS
CARACTÉRISTIQUES
SPEZIFIKATIONEN

ESPECIFICAÇÕES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
SPECIFICHE
SPECYFIKACJA

Modelo Model Modèle Modell	Modelo Модель Model Model	A817419001
Voltaje Voltage Tension Spannung	Tensão Напряжение Voltage Napięcie	220-240V 50/60Hz
Potencia Power Puissance Leistung	Potência motor Мощность Power Moc	2000 W
Potencia motor Motor power Puissance moteur Motorleistung	Potência Мощность мотора Potenza motore Moc silnika	700 W
Consumo en stand-by Stand-by power Consummation en veille Standby-Leistung	Potência em modo Stand-by Резервная мощность Potenza stand by Moc w trybie czuwania	< 2,1 W
Temperatura aire Air Temperature Température de l'air Lufttemperatur	Temperatura ar Температура воздушного потока Temperatura aria Temperatura powietrza	20 - 40°C
Velocidad de aire Air Velocity Vitesse de l'air Luftgeschwindigkeit	Velocidade ar Скорость воздуха Velocità aria Prędkość powietrza	90 m/s
Tiempo de secado Drying time Temps de séchage Trocknungszeit	Tempo de secagem Время сушки Velocità asciugatura Czas schnięcia	7 - 10 s
Nivel de protección Protection level Niveau de protection Schutzstufe	Grau de proteção Уровень защиты Libello protezione Poziom ochrony	IP24
Aislamiento eléctrico Electrical isolation Isolation électrique Elektrische Isolierung	Isolamento eléctrico Электрическая изоляция Isolamento elettrico Izolacja elektryczna	CLASE I / CLASS I / CLASSE I
Nivel sonoro (a 1 metro) Noise Level (at 1M) Niveau sonore (à 1M) Geräuschpegel (bei 1M)	Nível ruído (1M) Уровень шума (на 1M) Livello rumore (at 1M) Poziom hałasu (przy 1 M)	73 dB
Material cubierta Cover material Matériau revêtement Deckmaterial	Material Материал покрытия Materiale copertura Material przykrywający	ABS
Dimensiones Dimensions Dimensions Abmessungen	Dimensões Размеры Dimensioni Wymiary	685 X 300 X 220 mm
Peso Weight Poids Gewicht	Peso Вес Peso Waga	10,5 Kg.
Motor Motor Moteur Motor	Motor Мотор Motore senza spazzole Silnik	Motor sin escobillas / Brushless Motor / Moteur à balais 18900 RPM

ES ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



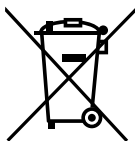
NOTA: Este símbolo y sistema de reciclado es de aplicación únicamente en la Unión Europea. NO aplica en el resto del mundo.

En ROCA estamos comprometidos con la protección del medio ambiente. Por favor, ayúdenos desechando este producto al final de su vida de forma responsable, para evitar que determinadas sustancias contenidas en los productos eléctricos o electrónicos puedan causar perjuicios en la salud humana y en el medio ambiente.

El símbolo del contenedor de basura tachado, reproducido arriba y sobre el producto, significa que el mismo no debe ser desechado junto con otros residuos domésticos. Al final de la vida del producto, el mismo deberá ser entregado en las instalaciones de recogida habilitadas al efecto por las autoridades de su país o al distribuidor en el que adquiriera un nuevo producto equivalente o que realice las mismas funciones que este aparato. Esta última opción puede no estar disponible en algunos países, por lo que le rogamos consulte con las autoridades de su país los sistemas de recogida disponibles y los puntos de recogida más cercanos a su domicilio.

De este modo, Vd. puede colaborar con la protección del medio ambiente gracias a la reutilización y el reciclado de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Por el contrario, pueden derivarse para Vd. responsabilidades administrativas en caso de incumplimiento de las normas de entrega del residuo de este producto.

EN DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC PRODUCTS



NOTE: This symbol and recycling system is only applicable in the European Union. It does NOT apply to the rest of the world.

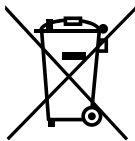
At ROCA we are committed to protecting the environment. Please help us by discarding this product at the end of its life-cycle in a responsible manner, to prevent that certain substances contained in electrical or electronic equipment may cause harm to human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin symbol, shown above and on the product, means that it should not be discarded with other household waste. At the end of the product's life-cycle, it must be delivered to the corresponding collection facilities enabled by the authorities in your country or to the supplier from which you purchase a product of equivalent type or that fulfills the same functions as the previous equipment. This last option may not be available in some countries, so please check with the authorities in your country about the collection systems available and the collection facility closest to your home.

This way, you can cooperate with the protection of the environment through the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment. On the contrary, administrative responsibilities can be derived for you in case of non-compliance with the rules for the delivery of the waste of this product.

Batteries shall be previously removed and discarded separately in suitable recycling containers.

FR ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



REMARQUE: Ce logo et ce système de recyclage ne sont applicables que dans l'Union européenne. Cela ne s'applique PAS au reste du monde.

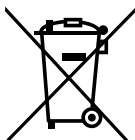
Chez ROCA, nous nous engageons à protéger l'environnement. Afin d'éviter que certaines substances contenues dans les équipements électriques et électroniques puissent nuire à la santé de l'homme et à l'environnement, aidez-nous en jetant ce produit de manière responsable, à la fin de son cycle de vie.

Le symbole de poubelle à roulettes barrée, illustré ci-dessus et sur le produit, signifie qu'il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. A la fin du cycle de vie du produit, il doit être remis aux centres de recyclage habilités par les autorités de votre pays ou au fournisseur auprès duquel vous achetez un produit de type équivalent ou qui remplit les mêmes fonctions que l'équipement précédent. Cette dernière option peut ne pas être proposée dans certains pays, veuillez donc vérifier auprès des autorités de votre pays et renseignez-vous sur les systèmes de collecte disponibles et le centre de recyclage le plus proche de votre domicile.

De ce fait, vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement à travers la réutilisation et le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Dans le cas contraire, des sanctions administratives pourront vous être imputées en cas de non-respect des règles de récupération des déchets de ce produit.

Les batteries doivent être préalablement retirées et jetées séparément dans des collecteurs de recyclage appropriés.

DE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKPRODUKTEN



HINWEIS: Dieses Symbol- und Recyclingsystem ist nur in der Europäischen Union anwendbar. Es gilt NICHT für den Rest der Welt.

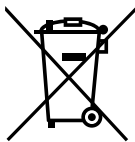
Bei ROCA setzen wir uns für den Umweltschutz ein. Bitte helfen Sie uns, indem Sie dieses Produkt am Ende des Lebenszyklus in einer verantwortungsvollen Weise entsorgen, um zu verhindern, dass bestimmte Stoffe, die in elektrischen oder elektronischen Geräten enthalten sind, die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädigen können.

Das durchgestrichene Mülleimersymbol, das oben und auf dem Produkt abgebildet ist, bedeutet, dass es nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden sollte. Am Ende des Lebenszyklus des Produkts muss es an die entsprechenden Sammeleinrichtungen geliefert werden, die von den Behörden in Ihrem Land oder an den Lieferanten, bei dem Sie ein Produkt gleichwertigen Typs erwerben, aktiviert sind oder die gleichen Funktionen wie die vorherigen Geräte erfüllen. Diese letzte Option ist in einigen Ländern möglicherweise nicht verfügbar, daher erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden in Ihrem Land über die verfügbaren Sammelsysteme und die Sammelstelle, die Ihrem Zuhause am nächsten liegt.

Auf diese Weise können Sie mit dem Schutz der Umwelt durch die Wiederverwendung und das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zusammenarbeiten. Im Gegenteil, bei Nichteinhaltung der Vorschriften für die Lieferung der Abfälle dieses Produkts können für Sie administrative Verantwortlichkeiten abgeleitet werden.

Batterien müssen zuvor in geeigneten Recyclingbehältern getrennt entfernt und entsorgt werden.

PT RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS



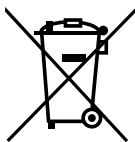
NOTA: Este símbolo e sistema de reciclagem são aplicáveis apenas na União Europeia. NÃO se aplica ao resto do mundo.

Na ROCA temos o compromisso de proteger o meio ambiente. Ajude-nos e deite fora este produto de forma responsável, num centro de reciclagem, para evitar que substância contida no equipamento elétrico possa causar danos ao meio ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz, que aparece acima e no produto, significa que não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No final do ciclo de vida do produto, deve ser entregue nas instalações credenciadas pelas autoridades do país ou no fornecedor onde adquiriu o produto ou que cumpra as mesmas funções do equipamento anterior. Esta última opção pode não estar disponível em alguns países, portanto, verifique com as autoridades locais os sistemas de recolha disponíveis e mais próximo da sua residência.

Desta forma, poderá ajudar a proteger o meio ambiente ao reaproveitar e reciclar os resíduos elétricos deste equipamento. Por outro lado, poderá assumir as responsabilidades administrativas derivadas da não conformidade com as regras para a entrega dos resíduos deste produto.

RU УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДЕЛИЙ



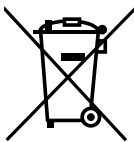
ПРИМЕЧАНИЕ. Этот символ и система утилизации применимы только в Европейском Союзе. Он НЕ относится к остальному миру.

В ROCA мы привержены защите окружающей среды. Пожалуйста, помогите нам утилизировать этот продукт в конце его жизненного цикла ответственным образом, чтобы не допустить причинение вреда человеческому здоровью и окружающей среде определенными веществами, содержащимися в электрическом или электронном оборудовании.

Символ перечеркнутого мусорного бака, показанный выше и на изделии, означает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. В конце жизненного цикла продукта он должен быть доставлен в соответствующие пункты сбора, уполномоченные властями вашей страны, или поставщику, у которого вы покупаете продукт схожего типа или который выполняет те же функции, что и предыдущее оборудование. Этот последний вариант может быть недоступен в некоторых странах, поэтому, пожалуйста, уточните у властей вашей страны информацию о доступных системах сбора и ближайшем к вашему дому пункте сбора.

Таким способом вы можете содействовать защите окружающей среды путем переработки и повторного использования отработанного электрического и электронного оборудования. Напротив, административная ответственность может быть возложена на вас в случае несоблюдения правил сдачи отходов этого продукта. Аккумуляторы необходимо предварительно изъять и утилизировать отдельно в подходящие контейнеры для вторичной переработки.

IT SMALTIMENTO DI PRODOTTI ELETTRICI ED ELETTRONICI



NOTA: Questo simbolo e sistema di riciclaggio è applicabile solo nell'Unione Europea. NON si applica al resto del mondo.

In ROCA ci impegniamo a proteggere l'ambiente. Vi preghiamo di aiutarci scartando questo prodotto alla fine del suo ciclo di vita in modo responsabile, per evitare che determinate sostanze contenute in apparecchiature elettriche o elettroniche possano causare danni alla salute umana e all'ambiente.



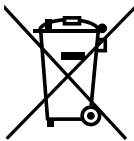
Il simbolo barrato della pattumiera, indicato sopra e sul prodotto, significa che non deve essere scartato con altri rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita del prodotto, esso deve essere consegnato alle corrispondenti strutture di raccolta abilitate dalle autorità del vostro paese o al fornitore presso il quale si acquista un prodotto equivalente. Quest'ultima opzione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi, quindi si prega di verificare con le autorità del vostro paese circa i sistemi di raccolta disponibili e la struttura di raccolta più vicino alla vostra casa.

In questo modo, è possibile cooperare con la protezione dell'ambiente attraverso il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al contrario, le responsabilità amministrative possono essere derivate per voi in caso di inosservanza delle regole per la consegna dei rifiuti di questo prodotto.

Le batterie devono essere precedentemente rimosse e scartate separatamente in idonei contenitori di riciclaggio.

In questo modo, è possibile cooperare con la protezione dell'ambiente attraverso il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al contrario, le responsabilità amministrative possono essere

PL UTYLIZACJA PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



UWAGA: Przedstawiony na produkcie przekreślony koszt na śmieci w kółku oznacza, że nie produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Jako firma ROCA jesteśmy zobowiązani do ochrony środowiska. Pomóż nam, wyrzucając ten produkt pod koniec jego cyklu życia w odpowiedzialny sposób, zgodnie z przepisami o recyklingu. Ma to zapobiec temu, że niektóre substancje zawarte w sprzęcie elektrycznym lub elektronicznym mogą szkodzić ludziom i środowisku. Po deinstalacji, produkt należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki udostępnionych w Twoim kraju lub do dostawcy, od którego kupujesz produkt tego samego typu lub który spełnia te same funkcje, co poprzednie urządzenie. Jeśli ostatnia opcja jest niedostępna, to należy skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie dostępnych systemów zbiórki – ustalenia punktu zbiórki znajdującego się najbliżej Twojego domu. W ten sposób możesz współpracować w zakresie ochrony środowiska poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zgodnie z przepisami w przypadku nieprzestrzegania zasad dotyczących odprowadzania odpadów tego produktu mogą zostać nałożone na Ciebie kary administracyjne.



Roca Sanitario, S.A.
Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
SPAIN
www.roca.com

933 LÍNEA DE ATENCIÓN
661 AL CONSUMIDOR
266 ESPAÑA 

SERVICIO TÉCNICO
ESPAÑA 



productsupport.rs@roca.net
soporteproducto.rs@roca.net